

La ambición, cuando tiene
por fin un noble ideal, es
una virtud.

EL AUTOMEDONTE

Se admite colaboración
siempre que se trate de
obrero. No se devuel-
ven originales, ni se dan
explicaciones por la no
publicación de un artículo.

ORGANO DE LA UNION DE AUTOMEDONTES
SEMANARIO DE ORIENTACIONES OBRERAS

No. 24.

Panamá, Septiembre 11 de 1927

Año 1.

ACTA DE FUNDACION DE LA UNION DE AUTOMEDONTES DE PANAMA



ACTA DE FUNDACION



LEOPOLDO CORDERO A.
Presidente de la Unión de Automedontes de Panamá.

En la ciudad de Panamá, capital de la República del mismo nombre, a las ocho de la noche del día once (11) de Septiembre de mil novecientos diez y nueve (1919), se reunieron los señores que más abajo se mencionan, en los salones de la Sociedad Hijos del Trabajo, con el fin de fundar una Unión de Automedontes de la ciudad de Panamá, para asegurar el respeto recíproco de sus miembros, del público en general, y la debida protección del Gobierno Nacional.

Con efecto, el señor Gumerindo Díaz R. se dirigió a los concurrentes y en frases laconicas expresó la idea y el motivo de nuestra reunión; y el señor José del Carmen Casís V. secundó la idea del Sr. Díaz R., a fin de que se realice nuestra Unión.

Los concurrentes eligieron para Presidente provisional, por una mayoría abrumadora al Dr. Juan Nicanor Tinker; para Vice-Presidente, al señor Gumerindo Díaz R.; para Secretario al señor Leopoldo Cordero A., para Subsecretario al Sr. Luis B. Olivardía, y para Tesorero, al señor Jacobo Spencer.

La Junta así elegida tomó posesión ante la concurrencia, y juró empeñarse por la Unión que se inicia.

Concurrieron además de las personas elegidas los señores:

Agustín de Sedas, A. J. Aponte R., Asunción Relúz, Alfredo R. Arosemena, Alcibiades Angeles, Antonio Pudda, Antonio Mocer, Carlos Sousa V., Capitollino Senior C., Carlos Mendoza, Augusto Mendoza, Andrés Macías, Carmelo Maggiori, Daniel Pezzatti, Alfonso Guerrero, Antonio Torchin, Demóstenes Rodríguez, Ernesto Alba, Abraham Rodríguez M., Andrés San Luis, Esteban A. Casanova, Esteban Ortega, An-

gel Saldana M., Belisario Alvarez, Eduardo Meneses, Benjamín Manríquez, Eduardo Lucas M., Bolívar Esquivel, Eduardo Salas V., E. M. Clifton, Epaminondas Vélez C., Esipe Segisán, Eduardo Lucas, Bernardo Villalobos, Ernesto Ospino, Enrique Malleck, Felipe Ureña, Contrado Maritz P., Francisco Madrigal, Carlos J. Justiniani, Gilberto G. Duran, Geo. McCalla, Genaro Caliendo, Gaspar Arosemena, Homero L. Espinosa, Horio Woodruff, Ignacio Montiel, Victor M. Chanson, Ismael Jaramillo, José Agustín F.

tiz, Narciso Jacó, José Eloise, Nicola Latorre, J. Pablo Ramos, Napoleón Tirones, Juan Barneló, Pedro Garcías, Luis Cedeño, J. Pablo Ramos, Rafael Díaz, Dionidas Saler, Roberto W. Maxwell, León M. Kerr, Manuel S. Calderón, Ramón Salas, Manuel Figueroa, Roberto Valencia, Manuel de J. Velasco, Santiago Abraham, Manuel Plaza, Salvador Olivares, Manuel Barrios, Tomás Vernaza, Manuel M. Tuñón, Telésforo E. Ramos, Victor Escobar, Norman

habló de su recorrido por la América y la enseñanza que la Guerra Europea le ha dado al proletariado del Mundo, y con frases muy elocuentes, nos demostró sus ventajas.

Los concurrentes contribuyeron con la cantidad de treinta y cinco balboas (B. 35.00), los cuales fueron entregados al señor Luis A. Barietta, quien fue elegido Sub-Tesorero, y por haberse retirado el Sr. Jacobo Spencer, Tesorero.

En este estado se dió por terminado el acto a las once (11) de la noche; y para constancia la firma la Junta Directiva.

El Presidente,

(fdo) Juan Nicanor Tinker

El Vice-Presidente,

(fdo) Gumerindo Díaz R.

El Tesorero,

(fdo) Jacobo Spencer

El Sub-Tesorero,

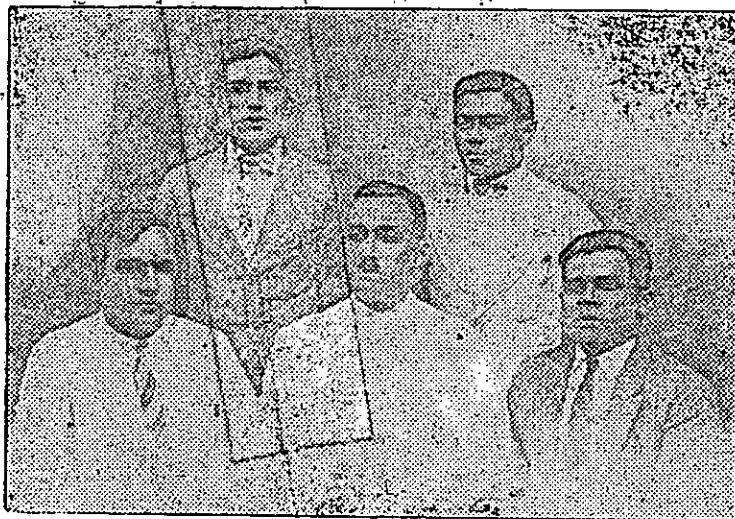
(fdo) Luis A. Barietta

El Secretario,

(fdo) Leopoldo Cordero A.

El Sub-Secretario,

(fdo) Luis Olivardía



De pie: Manuel Olivares H. y Leonor A. González S. — Sentados: Alfonso Guerrero, Gerardo Aldrette U. y Aquilino Sánchez G., miembros de la Redacción de "El Automedonte".

José M. Escala E., José S. Belache, William Hyatt, José Félix Slowly, Manuel María Aguilera S., José Caridines, Manuel Villoria, Juan Antonio A. Escobar, Manuel García, Juan G. Davis, Máximo Ramos, José M. Sánchez, Máximo Ríos C., José de León, Martínez Espinosa, José Pinzón, Milciades Díaz, José Q. Or-

Wilson, y Santiago Flores H.

Acta seguido el señor Presidente introdujo a los concurrentes al distinguido caballero y amigo señor don Rafael Gutiérrez, quien en síntesis dijo que aplande nuestra idea de fundar la Unión y del acuerdo nombramiento para Presidente hecho en el señor Juan Nicanor Tinker. Nos

11 DE SEPTIEMBRE

Ilusiones, aspiraciones, esperanzas, promesas de mejores días en que el ideal dejara de ser un mito, una utopía, para convertirse en bella realidad todo lo que de noble tiene la ambición del hombre, eso representa el once de septiembre para el gremio de chautieus.

Un puñado de hombres libres de ideas morbosas, dispuestos a la lucha por el progreso propio y el de sus hermanos en labores y con el

Pasa a la 42.

EL AUTOMEDONTE

Gerardo Aldrette U.
Director

Aquilino Sánchez G.
Redactor

Tel. 1338-a Apto. 753 Av. Central No. 78

Tel. 369-B

Gerente
Leonor A. González S.

Editado en S. & H.

SECCION EDITORIAL

SI ES INMORAL EL MONOPOLIO

La desconsideración más grande en estos asuntos, consiste en negar al obrero entendimiento hasta en los problemas que le atañen directamente, como que con ellos se roza a diario en la brega por adquirir su sustento de manera honrada.

Con motivo de los artículos muy juiciosos y muy llenos de razón, que han visto la luz pública en esta misma hoja periodística, contrarestando la corriente peligrosa de un nuevo monopolio, salta a la palestra "La Prensa Ilustrada y La Semana," del 8 de los corrientes, en su columna editorial. Insistimos en creer que si es un monopolio amenazador e inmoral el que se vislumbra con el proyecto de establecer un servicio de transporte terrestre a los pueblos interiores. El Panzone Garage es institución comercial que se dedica a introducir y vender en el país carros automóviles junto con sus accesorios respectivos. La competencia de otras empresas de la misma índole, ha obligado a esta Compañía a dar también sus carros en crédito. Los deudores se comprometen a pagar el total de la deuda contratada, por mensualidades estrictas, cuyo incumplimiento es castigado con el despojo del carro que se arrendó y la pérdida de cualquier suma abonada. Ante esta forma jurídica de transacción, en que la parte obligada al pago anda con la espada de Damocles sobre la cabeza, grandes son los esfuerzos que se necesitan realizar para no verse hundido en el fracaso.

Ahora, la Compañía, como el pulpo, quiere extender sus tentáculos e invadir el campo de acción de sus deudores, haciéndoles la más abierta, la más descarada competencia! Que los choferes no podrán cumplir ahora con sus obligaciones, en el regateo desproporcionado que le hace la Compañía patrona! No importa, se les quita el carro sin derecho a reclamar la suma que ha pagado a costa de tantos sacrificios, de tantas privaciones! Es esto moral, señor defensor? Apelamos al veredicto de la sanción pública en la ínfima seguridad de obtener el más ruidoso triunfo. Triunfo sí, porque ya nos preocupan las cuestiones de este orden, en mayor grado que las económicas; porque ya no somos los obreros de hoy, los parias materializados de ayer; por más que otro sea el concepto injusto, consista en que se nos coloque.

Si es amigo de veras, del proletariado, estos esfuerzos, este vano empeño de querer tapar el sol con las manos, se acomete con otras tácticas, menos comprometedoras, menos imprudentes. De otro modo — aun cuando nos equivoquemos — se nos da el derecho de pensar que conducta como la asumida por el editorialista de "La Prensa Ilustrada y La Semana," en el número que comentamos, es una mala pemedida de la pluma que se alquila para estrangular la más grande y más noble de las causas: La causa del trabajador.

PROGRAMA

DE LOS FESTEIOS DE LA UNION DE AUTOMEDONTES DE PANAMA
EL 11 DE SEPTIEMBRE "DIA DEL CHOFER" Y 80 ANIVERSARIO
DE SU FUNDACION

Domingo 11.—A las 9 a. m. Sensacional juego beisbolista concertado entre las "teams" MAYOR ALEMAN—vs—PACKARD, en los terrenos del Parque Istmeño. Lanzará la primera bola el señor Leopoldo Cordero A., Presidente de la Unión de Automedontes, bateándolo el Mayor Alfredo A. León, y hará de receptor de bolas (catcher) el Sr. Don Tomás Gabriel Duque — apadrinadores de los respectivos "teams" — y quienes con su actuación, declararán iniciado el encuentro deportivo de Base-Ball.

A las 4 p. m. Desfile de carros con banderolas alusivas al acto en homenaje a esta epopeya, y como demostración de unión y solidaridad por todo el gremio de choferes capitalinos; para lo cual, se mantendrá parado el tráfico mientras dure la parada en mención.

A las 8 p. m. Retreta en los parques de Santa Ana y Catedral en honor del día y aniversario.

A las 9 y 30 p. m. Sesión Solemne en el salón de Actos de la Unión, para levantar el Acta Commemorative alusiva al "DIA DEL CHOFER" y del 80. Aniversario de la Fundación de la Unión de Automedontes de Panamá. Acentuará este acto una orquesta con un variado programa.

A las 11 p. m. Baile de Gala en honor de los miembros de la Unión de Automedontes de Panamá.

Nota:— La Comisión de Festejos, encarece el estricto cumplimiento del programa, y exhorta a todo chofer a guardar el día. Se avisa así mismo que las puertas de esta entidad estarán abiertas, como siempre a todos los choferes de la República; que simpatizan con la Unión de Automedontes. También pone en conocimiento del público que las festividades serán celebradas como entre familia, debido a que su local es sumamente estrecho para darles cabida al número de asistentes.

LA COMISION.

"OBREROS DE LA REPUBLICA DE PANAMA"

Organizémonos y Federémonos

En el año de 1921 se fundó en esta Ciudad, la "FEDERACION OBRERA DE LA REPUBLICA DE PANAMA," con el muy grande y noble fin de que bajo su Lábaro se federaran todos los obreros residentes en nuestra pequeña República, sin distinción de clase, política ni religión, pero desgraciadamente ese GRANDE Y NOBLE FIN se ha estrechado contra la indiferencia de nuestros compañeros de sufrimientos. Entre nosotros, la U-

nión es un mito. Qué bello sería ver organizados y federados a los obreros Carpinteros, Sastres, Albañiles, Automedontes, Tipógrafos, Herreros y Mecánicos, Braceros, Zapateros, Modistas, Cigarreros, Electricistas, Fontaneros, Empleados de Comercio, Agricultores, etc. etc.

Cuando cada obrero se afilie a su respectivo gremio, y cada gremio envíe sus Delegados a la Federación Obrera de la República, entonces habremos dado el primer paso hacia la liberación de la clase proletaria panameña.

Es tiempo ya que todos los obreros se den cuenta que, mientras estamos pensando en nuestro yo personal, no es posible alcanzar ese bienestar que tanto anhelamos todos los proletariados del mundo; se hace necesario que los obreros de Panamá depongamos esas rencillas y odios personales que a nada nos conduce, y luchemos porque cada obrero se afilie a su respectivo gremio. De esta manera cumpliremos aquel precepto tan viejo, que ya se está gastando con el uso, que es: LA UNION HACE LA FUERZA. Digo que se está gastando, porque todos sabemos que sólo con la unión de las cosas es que todo está formado en el Universo; nosotros mismos estamos formados de esta manera por los millones de millones de células que forman nuestros tejidos, por ende nuestro cuerpo. Nuestro globo terráqueo está formado de la misma manera, así como todos los demás cuerpos que nos rodean; y sin embargo, la Unión no la practicamos.

Hoy día, los capitalistas se asocian formando los grandes "Trusts" para imponer sus caprichos a nosotros los obreros, y de la misma manera debemos los obreros organizarnos y federarnos para poderlos combatir y hacerles comprender que somos nosotros, los que producimos, lo que tenemos derecho a reclamar una participación justa y equitativa en las utilidades, porque no es justo que un grupo de hombres acumulen las cuantiosas fortunas que muchos miles de hombres producimos.

Obreros: en nuestras manos está el que seamos felices o desgraciados. En qué forma podremos alcanzar el bienestar colectivo de los obreros? me preguntarán, y yo contestaré: Organizándonos y federándonos y así unidos, sin gran trabajo, podremos dirigir nuestras actividades hacia el bienestar común.

No soy de los obreros que creen que nuestra felicidad se consigue con el afilado puñal, ni la tea incendiaria o con la máquina infernal oculta entre un bouquet de flores, no! yo creo que nuestra felicidad será alcanzada mediante la instrucción a nosotros lo suberros sobre nuestros deberes y derechos, por medio del libro y las conferencias dictadas en nuestros Centros Sociales. Hay que hacerles saber a esos burgueses que tratan de estrangularnos, que si no fuera por los obreros, de nada les valdrían sus cuantiosas fortunas; esas fortunas que son derrochadas a niños llenos en los Clubs, Cabalets y en casas de lenocinio; si no fuera por los obreros que arriesgando sus vidas, bajando a las entrañas de la tierra o al fondo del mar, no habría el carbón, ni el hierro con que se mueven las grandes industrias, ni tampoco habrían las valiosas piedras preciosas para que la aristocracia dama adornara su cuello, dedos, etc.

Una tarde de éstas, con el fin de distraerme un poco, me dirigí a Bella Vista, y en momentos en que me detuve para contemplar el vaivén de las olas, miré hacia el suelo y pude observar un gusano de color verde que se debatía por librarse de unas hormigas que trataban de llevárselo para sus nidos, pero como éstas no eran más que seis — tuve la curiosidad de contarlas. — no podía con su presa; pocos minutos después pude observar que llegaban más y más hormigas. Y a pesar de que el gusano era de regular tamaño fue vencido por el gran número de éstas que lo rodearon. Levándose a sus nidos sin dificultad alguna. Por qué los obreros no imitamos a las hormigas?

Obreros de la República de Panamá, organizémonos y federémonos, que la UNION HACE LA FUERZA!

Panamá, Septiembre de 1927.

"DELCO"

EL "DIA DEL CHOFER"

Por Leonor A. González S.

En este día todo chofer, heraldo del progreso, debe abandonar el volante de su carro y entregarse de lleno a celebrar su día, un día de descanso al año. El chofer, sinónimo de automedonte o conductor de automóviles es por excelencia un factor importante en el sistema de locomoción auto-motor y base del engrandecimiento en todo pueblo del Orbe. Al chofer aunque todavía no se le ha querido reconocer el importante papel a que está llamado a representar en el escenario social, le resta poco, pues, día por día va camino a su redención económica y a la liberación deseada, batiendo imperecedero de los pueblos que piensan y que aman la libertad, sus hijos lo realizan, ejecutándolo.

EL "DIA DEL NIÑO"

Símbolo de progreso y bienestar, porque en el hogar en donde falta un niño, no hay felicidad y la propia familia brilla por ausencia; el niño es necesario tanto para formar la unidad del Estado como para sumar la felicidad de sus padres! El niño es la base de engrandecimiento en los pueblos. No hay que olvidar que los niños de hoy, son los ciudadanos del mañana!

EL "DIA DE LA MADRE"

Madre! dulce nombre que evoca los hábitos del corazón. A ti madre! ser que estás llamada a lo sublime y en tu gloriosa carrera, así como concibes los buenos sentimientos de ternura y bondad, tus hechos loables de cariño a tu prole te conviertes en la excelencia, la fel

Pasa a la tercera

HOTEL ROMA

Atención especial a los clientes del Interior

Si Ud. no ha visitado nuestro establecimiento, hagalo a la primera oportunidad que venga a la capital.

—SERVICIO ESMERADO.— PRECIOS MODICOS—

GUARAGNA HERMANOS.— Ave. Central.— No. 129

BOZA & COMPAÑIA Limitada

LA MEJOR ESTACION DE SERVICIO PUBLICO

GASOLINA, ACEITES, CRASAS Y ACCESORIOS PARA AUTOMOVILES

Distribuidores de los insuperables carros REO para pasajeros y carga y de las famosas llantas FIRESTONE, ROYAL CORD y KELLY SPRINGFIELD

Cargamos y Reparamos Baterias

AIRE, AGUA Y SERVICIO EN CASO DE EMERGENCIA ABSOLUTAMENTE GRATIS.

Apartado 1060

Telefono 1237

Panama, Republica de Panama

EL "DIA DEL CHOFER"

Viene de la 2a.

guardiana del niño o la niña que viene a formar la unidad colectiva de los pueblos. Madre!, ser querido e idolatrado a la faz del mundo y por sobre todas las cosas. Madre!, la pronunciación de este bello nombre immaculado e imperecedero nos fascina y nos seduce al recuerdo. todo respeto y cariño que le debemos todos los buenos hijos que aman a su madre!

EL "DIA DEL MAESTRO"

A ti apóstol del saber, que sacrificas vuestras energías en aras de la patria cuyo desvelo es desinteresado en pro de la niñez, que luchas por hacer hombres sanos e intelectuales. Educando en el niño su inteligencia por medio del desarrollo gradual y plasmándolo en su tierno cerebro los buenos ejemplos y los sabios consejos de un segundo padre. El maestro, cual si fuera un jardinero, cultiva las flores y realiza el suceso en donde ha menester, para obtener el fruto deseado; así el maestro agota todo esfuerzo por educar a su pupilo, cuida de él y lo asiste.

EL "DIA DEL OBRERO"

El 1o. de Mayo! Día en que todo el obrero del mundo debe guardarlo dentro del mayor recogimiento, día de inolvidable recuerdo a los mártires de Chicago y de Boston! Grandioso día del soldado del trabajo y de grato regocijo de todo el proletariado mundial. El obrero, antorcha luminosa del progreso de los pueblos y brazo del supremo hacedor, en ti la suerte de las colectividades que forman los Estados, por el capricho estulto de una burguesía se mantiene al obrero en ese estado de postración y de inercia. Luchad obrero por vuestra redención económica y por la liberación de vuestros derechos conculcados.

EL "DIA DEL TRABAJO"

En esta epopeya, el hombre, la mujer y hasta el niño que desde su tierna edad siente cariño por el trabajo y en toda faena en que ve ocupados a sus padres, trata de ayudarlos y así continúa en sus bríos hasta ser un adulto. Todos debemos guardar este día porque con el trabajo derivamos nuestro sustento dentro del campo de la honradez, la austeridad propia del trabajador, lo ensaltea. Tened presente que el trabajo lo practicó el gran arquitecto del Universo durante la semana de ardua labor y en su tesonero afán sacó el Mundo de la Nada! Obreros con el trabajo os labrais vuestro bienestar, el trabajo es vida y vivifica la existencia del obrero.

EL "DIA DEL ARBOL"

Este exponente de nuestra madre selva que con su cultivo constituye la riqueza de los pueblos, ya en la agricultura, y en lo forestal por sus productos como la madera, caucho, etc. Del árbol todos hacen vida cuando se encuentra caído, sostiene desde

Los cambios en las direcciones para tráfico deben ser anunciados en los diarios, dice un proyecto de Acuerdo

En comisión al Honorable concejal Denis ha pasado el siguiente proyecto de Acuerdo, sometido a la consideración del Consejo en la sesión celebrada ayer tarde, por el señor Leopoldo A. Cordero:

el leñador, agricultor y todo consumidor, éste es su destino.

EL "DIA DEL LIBRO"

Esta "joya", prenda de reconocidos méritos, fuente inagotable del saber y compañero inseparable del niño y del letrado! El libro es para el niño su divino maestro, él le indica su derrotero, lo orienta y le da luz a su alma para que en el futuro sea un hombre ilustrado y amante de las letras. Cuántas veces no vemos al niño estrechar entre sus brazos al libro y llevándose al pecho como si quisiera grabarlo dentro de su corazoncito..... y en su delirante entusiasmo: lo coge y abriendo en él los ténidos sentimientos del saber, apaga en su lectura la sed de ilustración y con el aprovechamiento, cual sávia bienhechora que alimenta el talento regulador y motriz del hombre de bien, se forma así desde su niñez.

EL "DIA DE GRACIA"

Con esta sublime palabra se toca a las puertas del perdón, al cumplimiento de una cosa..... es el final de una esperanza. En el día de gracias debemos darnos un buen tono y celebrarlo pomposamente por todos aquellos, que por obra del destino, la suerte les sonríe en torno a su persona, privilegio que solo Dios concede a los afortunados para una felicidad bien disfrutada al calor de una completa paz y trabajo. Evitar que por los delitos punibles no tengamos que hacer el acto de contrición, ya por la regeneración individual o por obtener el indulto, única gracia a que puede aspirar el pecador mundano.

EL "DIA DE DECORACION"

Este es el día en que se le rinde homenaje a los grandes héroes caídos en los campos de batalla, o en el sacrificio de una causa noble y leal. Desde el humilde hasta el encumbrado burgués, que por un acto de heroísmo y abnegación perecen por salvar a una comunidad de personas e intereses, inmolando así su personalidad al martirólogo por tan sólo el bienestar de una colectividad o por la patria, cuya soberanía esté a punto de ser cercenada por huestes invasoras, la gloria de su carrera patriótica lo colocan en la gratitud del recuerdo y lo hacen digno a un tributo de sus conciudadanos.

Acuerdo No.

(de de)

Por el cual se imparte una orden al señor Alcalde Municipal del Distrito Capital y se vota una partida.

El Consejo Municipal de Panamá

CONSIDERANDO:

Primero.— Que el artículo 20 del Decreto No. 8 de 1922, sobre la Reglamentación del Tráfico, estipula que, "por medio de señas o letreros se especificaran los lugares en donde el estacionamiento de vehículos es absolutamente prohibido. ASI COMO LAS CALLES O PARTES DE LAS MISMAS DE USO PROHIBIDO O RESTRINGIDO";

Segundo.— Que a cada momento, la primera autoridad del Distrito, y de acuerdo con las necesidades del tráfico, ordena que las Avenidas y calles, sean de una u otra dirección, o prohibiendo la parada de vehículos en tal o cual lugar;

Tercero.— Que generalmente estas señas o letreros, son colocados de tal manera que se hace imposible a primera vista darse cuenta de la colocación de los mismos, siendo arrestados y multados los choferes que, por no saber nada de la medida adoptada transitan con vehículos por las Avenidas y calles prohibidas o restringidas, y;

Cuarto.— Que es un deber de las autoridades, dar un aviso prudencial antes de poner en vigencia tal o cual medida.

ACUERDA:

Art. 1o.— Desde la sanción de este Acuerdo, el Alcalde Municipal del Distrito Capital, queda obligado a dar publicidad en uno, o dos, de los periódicos locales de mayor circulación, en Español o Inglés por el término de siete (7) días, cada vez que por algún motivo se cambien las direcciones de las Avenidas o calles de la ciudad, o se prohiban o restrinjan las paradas de vehículos en las mismas.

Art. 2o.— Ningún conductor de vehículo podrá ser molestado ni arrestado sin antes haberse dado cumplimiento al artículo anterior.

Art. 3o.— En el aviso respectivo, se indicará el día y la hora en que debe de entrar en vigencia la medida adoptada.

Parágrafo:— Es entendido, que al vencerse la hora fijada para la vigencia de la medida adoptada de conformidad con el aviso respectivo, la policía, procederá sin contemplaciones de ninguna clase a arrestar a todo conductor de vehículos que viole di-

LOS BENEFICIOS DEL SEGURO SOCIAL

(Conclusión).

Finalmente, en el seguro de empleados, la pensión de jubilación se calculaba antes tomando por base el total de las contribuciones pagadas durante todo el período del seguro. Según la ley actual, la pensión consta de una suma fija que es igual para todos, más el 16 por ciento de las contribuciones pagadas desde el 1o. de Enero de 1924. Se concede una suma adicional para el cuidado de los hijos, según el número de éstos.

No hay razones convincentes para la elección de las varias proporciones adoptadas en Alemania o en otros países. Los argumentos con que se defiende la selección de entre un medio y tres cuartos del jornal en el seguro contra enfermedad, y de dos tercios del salario anual en el seguro contra accidentes, serían igualmente válidos si las fracciones elegidas fuesen de entre dos tercios y cuatro quintos en el primero de estos seguros, y tres cuartos en el segundo. Las explicaciones dadas por los autores de las varias leyes no contienen razones de peso que justifiquen la adopción de ninguna proporción especial con preferencia a las otras.

Hay diversidad de opinión en cuanto a si los beneficios deben ser unos mismos para ambos sexos; pero el

Pasa a la página 6

cha disposición, a fin de que la autoridad respectiva le imponga la sanción legal correspondiente.

Art. 4o.— Cada vez que el Alcalde del Distrito Capital, dicte medidas de tráfico, con el fin de señalar los lugares de paradas de los vehículos, así como prohibir o restringir el tránsito por las Avenidas o calles de la ciudad, avisará con nota de estilo al señor Tesorero Municipal, a fin de que este funcionario proceda inmediatamente a ordenar la publicación del aviso respectivo.

Art. 5o.— Para dar cumplimiento a este Acuerdo, rótese una partida hasta de DOS CIENTOS CINCUENTA BALBOAS (B250.00), imputables al Departamento de Gobierno y Justicia, de la actual vigencia económica, Título. Capítulo.

Art. 6o.— Este Acuerdo comenzará a regir desde su sanción. Presentado a la consideración del Honorable Consejo Municipal en su sesión de hoy de Sept. de 1927, por el suscrito Consejero.

Leopoldo Cordero

11 DE SEPTIEMBRE Viene de la primera

firme propósito de luchar hasta el fin, seguros del triunfo porque su fuerza era la Unión, única imposible de vencer, fundaron la Unión de Automedontes, grande por el ideal que encarnaba: pequeña en su amanecer luminoso: semejante a esos pequeños seres que con tan tierno amor estrechamos entre nuestros brazos: muy pequeños, muy débiles, pero que representan la mejor obra de la naturaleza, plétórica de promesas para un próximo porvenir en que ya desarrollado su cerebro llegue a dar los frutos cuyas semillas han sido sembradas en ese terreno propicio a todos los bienes y todos los males.

Surgió la Unión de Automedontes entre la esperanza de sus fundadores y el gesto de indiferencia de la mayoría; la aurora, el amanecer radiante iluminaba con sus rayos la mente de todos los que con el volante en las manos cumplían la ineludible ley de la lucha por la existencia.

En unos, sus ideas reaccionarias, contrarias a todo lo que no sea la reproducción indefinida de lo que por adorno representa ante ellos lo único digno de imitarse, sólo produjo aversión o desdén y repitieron la palabra que, desde siglos ha, viene oponiendo a todo lo que no lleve el signo de antigüedad y se salga de los límites del egoísmo en que viene debatiéndose la humanidad desde que el hombre por no necesitar de la cooperación de sus semejantes para defenderse de sus compañeros de morada, despreció a su hermano y nació en su cerebro la idea de arrebatarse al más débil, el producto de su trabajo y de su ingenio usurpando los derechos de sus semejantes y construyendo los primeros cimientos de una sociedad que tiene en su frente el estigma de la injusticia que le dio vida; y gritaron: Utopía, la Unión es un imposible.

Pero otros en cuyos cerebros ya las nuevas ideas habían si no fructificado, siquiera llegado a un grado de madurez suficiente para comprender la nobleza del ideal de Unión, se unieron para formar un haz en que el anhelo de resurgimiento, no es un pasatiempo sino el firme propósito de llegar hasta el sacrificio si se hace necesario para convertir lo que los retrasados llamaban mito en una realidad en que los ideales dejan de ser una visión de ensueño y sean el oasis que en medio del desierto, que simboliza las injusticias, el desamparo en que yace el obrero, sirva de descanso en donde recuperaran las fuerzas perdidas en la lucha en pro de las nuevas ideas libertarias todos los espíritus iluminados por las nuevas teorías de emancipación obrera.

La Unión de Automedontes aspira a ser el redento en que se aprestan a la lucha todos los que albergan en su pecho un corazón ansioso de días en que sólo brille el sol de las reivindicaciones obreras y en su cerebro la aurorita de los ideales de Paz, Fra-

bajo, Unión e Igualdad, únicos heraldos del reinado de Justicia que vendrá a sustituir el actual régimen tan deshonrado desde su cuna y en cuya frente los torrentes de sangre inocente derramada para perpetuar sus injusticias y sus crímenes legales, sus cobardías y sus perjuicios, sus guerras y sus masacres, su barbarie y su egoísmo, sus tiranías y sus abyecciones; son el estigma que le acompañará hasta desaparecer y dar paso a la nueva era de ventura que se inicia ya y cuyas avanzadas luchan por apresurar el derrumbamiento del régimen actual que pasará a la historia como oprobio de la especie humana.

Ocho años, un instante en el transcurrir indefinido de los tiempos, en la duración infinita del universo; pero cuántos desengaños, cuántas ilusiones frustradas, cuántos descontentos, y también cuántas satisfacciones, cuánto orgullo en la convicción del deber cumplido representa para la Unión de Automedontes el octavo aniversario de su fundación.

La Unión de Automedontes entra en una era de verdadero progreso; la fecha en que se celebra los aniversarios de su fundación ha sido declarada el Día del Chauffeur, bella testimonio de lo que puede alcanzar la firme voluntad del hombre cuando se propone alcanzar un fin noble, altruista como el bienestar obrero.

Un paso más cada año y cada 11 de septiembre marcará siempre un nuevo progreso para el proletariado nacional, porque el ejemplo de desinterés y lucha dado por unos repercutirá siempre en los otros, y los obligará a surgir, a imitar lo que debe ser el ideal de todo obrero, su propio resurgimiento, ya que el obrero es el productor de la riqueza y por lo tanto el único que tiene derecho a gozarla.

Seguid adelante cruzados del ideal que el lauro del triunfo será vuestra recompensa, y si sucumbís en la lucha os quedará la satisfacción del deber cumplido, y no faltarán nobles corazones dispuestos a continuarla hasta conseguir el bienestar a que es acreedor el obrero del mundo entero.

Blanca L. de Aldrette

EL "TRUST"

X

Una prueba más de la infame explotación de los señores del "trust": lo que en artículos anteriores he venido tratando, se ha puesto de manifiesto: el Panzone Garage en competencia con los choferes, que en las carreteras Nacionales obtienen honradamente su sustento. Ha implantado el servicio de pasajeros por esos lugares.

La creación del "trust", el monopolio de la gasolina y los accesorios de automóviles que por varios así lo consiguieron, se estrechó con la aparición a la palestra, en el negocio de automóviles de varias firmas comerciales que desde el año próximo pasado, han

puesto a temblar al "trust". Para contrarrestar ese golpe de estado, varios de los señores del "trust" en compañía de otros capitalistas, recordaron que en la Isla Mayr de las Antillas se usaba en los motores de automóviles la mezcla de alcohol-gasolina, y celebraron contrato con el Gobierno al respecto: desde el mes de noviembre venidero cada galón de gasolina que no se vaya a mezclar con alcohol, pagará B/. 0.15 centavos más que actualmente, o sean B/. 0.40 centavos al detal (quedando exentos de ese pago la "Berrocal y Co." y desde luego con una válvula de escape, para vender la mezcla, no con un 25% de alcohol como los obliga el contrato, sino con un 10 ó 15% o con facilidades para vender gasolina pura, sin pagar el nuevo gravamen de B/. 0.15; todo esto disfrazándola díjase para ayudar a los cultivadores de caña, fomentando así la Industria Nacional, lo que va a ser un fracaso, ya que estamos dispuestos a no comprar la mezcla porque se ha comprobado por varios certificados de Departamentos Químicos que la mezcla alcohol-gasolina causa a los motores de automóviles desgaste o corrosión de las partes que están en contacto con el combustible: tanques de gaso-

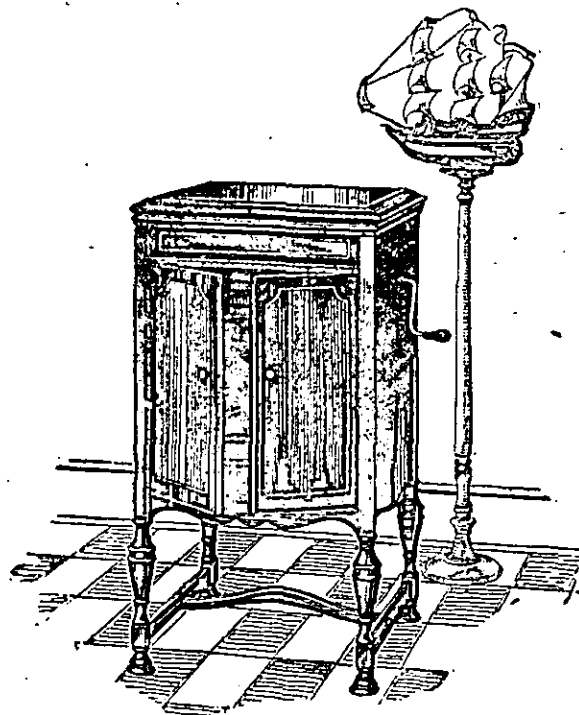
solina, tuberías, carburadores, flo-cadores de los mismos, y válvulas de las cañerías. Y tiene menos potencia que la gasolina pura.

Ahora el Panzone Garage Co., uno de los almacenes del "trust", ha entrado en competencia con los choferes, a pesar de que muchos de éstos son sus deudores, y debido a esa competencia tendrán que empujar los carros a esa Agencia por no poder cumplir con sus contratos; perdiendo de esta manera los ahorros que depositaron al recibir el automóvil y el trabajo que honradamente desempeñaron; y ésta nueva de los Srs. del "trust" también tiene sus beneficios según ellos: se harán responsables del servicio RAPIDO de Correos; seguramente para que el Gobierno los apoye, lo que esperamos que éste no haga, porque el porvenir de muchos hogares se verá sitiado por el hambre.

De nuevo los señores del "trust" con su jefe, a la cabeza; y nosotros apuntando desde el volante hasta que los derribemos. Obreros choferes: Boycotead al "trust"! Propietarios de Automóviles: no compréis al "trust"!!

M. O. H.

LA MEJOR OPORTUNIDAD DE OBTENER UNA VICTROLA ORTOFONICA, A POCO COSTO, TAL COMO LA DEL PRESENTE GRABADO, O UNA MAQUINA DE ESCRIBIR "TOPEPO" ES SUSCRIBIENDOSE AL CLUB DEL SR. GERVASIO GARCIA



"LA POSTAL"
GERVASIO GARCIA

Ave. Central No. 68: ... Panamá, R. P.

Pedro J. de Icaza M.

Vende la piedra prefenda por los constructores, por ser la de mejor calidad para las obras de concreto y manpostoría. También vende arena, bloques de concreto y cemento.

OFICINA: Calidonia No. 23, Teléfono 1566

BUEN SERVICIO DE ACARREO.

HOTEL ITALIANO

Nuestro Menú variado, es lo apetecido por la clientela. Atendemos Banquetes en nuestros Comedores y a domicilio.

TENEMOS TODOS LOS MARTES Y JUEVES:

MACARRONES.

LOS DOMINGOS:

Rabioles y Macarrones

Despachamos portavindas, Cuartos Ventados y espaciosos. Licores y Vinos nacionales y extranjeros para la mesa.

AV. CENTRAL No. 64 - TEL. 833

LORENZO S. TULIPANO - Prop.

'AGUSTIN PERETI'

Chauffeur-Mecánico

Ofrece sus servicios como mecánico al público. Trabajos garantizados. En la actualidad es el mecánico del 'NASH GARAGE', armador mecánico de tan renombrados carros. Atiendo órdenes por llamadas a cualquier hora del día o de la noche.

"Frutería Pacífico"

Chichas de toda clase, frutas nacionales y extranjeras. Refresquería céntrica e higiénica, punto de reunión de los elementos que por excelencia son sus clientes.

Aquí encontrará desde la popular chicha hasta el rico pastel, confites, cigarrillos, etc. etc.

JUAN GLICOS Propietario. Tel. No. 953. Ave. Central No. 135.

CON EL SEÑOR TRUJILLO

No trato de contestar las ofensas que me hace el Sr. Trujillo, ni de recordarle que todo caballero le debe atenciones a una señora. Sólo deseo hacerle saber que no creo que él sea la persona autorizada para enseñarme gramática castellana a pesar de que no me atrevo a llamar a nadie ignorante.

Sólo admitiré que me corrija si puede presentar mejores calificaciones en Castellano y Composición en sus exámenes para bachiller que las que yo merecí de mi profesor Dr. José de la Cruz Herrera en igual caso.

Si el señor Trujillo desea, puede solicitar al doctor Herrera una información de mi actuación como discípula suya en las cinco materias que llamamos Castellano en la escuela secundaria; estoy segura que el doctor Herrera lo hará con mucho gusto, pues siempre me contó entre sus mejores discípulas.

El señor Trujillo comprenderá que una alumna que mereció del doctor Herrera, indiscutiblemente el mejor profesor de Castellano en Panamá, ser citada como una de las mejores mientras fué su profesor, no puede rebajarse a una polémica con nadie que no pruebe haber merecido igual concepto de un profesor que renna iguales dotes que el suyo.

Si el señor Trujillo duda de la veracidad de las calificaciones que a continuación le pongo, puede pasar por mi casa, Plaza de Francia, número 5 y se le mostrará mi di-

ploma y un cuadro de calificaciones.

Composición, 5
Castellano, 4.5
Historia, 5 (añado ésta porque el Sr. Trujillo dice que desconozco la Historia.)

La base de calificaciones era 5 equivalente a sobresaliente.

Le agradezco al Sr. Trujillo la oportunidad de convencerme de que a mí las doctrinas de Cristo me han enseñado a despreciar las ofensas y conste que el señor Trujillo es la única persona que me ha tratado de bruta, porque desde que entré a la escuela hasta los 15 años en que recibí mi diploma de enseñanza secundaria, que es en donde mejor se puede juzgar de la inteligencia de una persona, no recibí de mis profesores y maestros más que alabanzas. Será error de apreciación de parte de los profesores del Colegio de San José? o será que el señor Trujillo tiene más autoridad que esos señores que han encarecido en el santo apostolado de la enseñanza.

Si el señor Trujillo puede mostrar iguales calificaciones e igual record que el mío durante sus estudios secundarios en la Salle, dispuesta estoy a someterme con dicho señor a un examen de gramática castellana, o a desarrollar cualquier tema que se me proponga en 24 horas o menos, si él se compromete a hacerlo en igual tiempo. Así sabremos quién tiene mejor gusto literario.

Blanca L. de Alhrette

CORRESPONDENCIA

Panamá, 6 de septiembre de 1927
Señor don
Leonor A. González S.,
Presidente de la Unión de
Automedontes de Panamá.
PRESENTE.

Señor:

En contestación a su atenta comunicación de fecha 2 de los corrientes, por medio de la cual solicita el permiso para efectuar un juego el día 11 del presente en el "PARQUE ISTMEÑO, tengo el agrado de manifestarle que con mucho gusto he accedido a su solicitud y al efecto ya me he dirigido al señor Gabriel Barrios en ese sentido y con él deben ponerse de acuerdo.

De usted atento y seguro servidor,
Jephtha B. Duncan
Pte.

Panamá, 6 de Septiembre de 1927
Señor don
Leonor González S.

Presidente de la Comisión de Festejos de la Unión de Automedontes de Panamá.
Presente.

Estimado Señor:

En contestación a su muy atenta carta de 5 del presente relacionada con la fiesta "DIA DEL CHOFER" me permitiré decirle que estoy dispuesto a prestar todo mi apoyo relacionado en lo artístico musical para

el engrandecimiento de las festividades que se efectúen ese día, lo mismo que el concierto que ejecutará la Banda, será dedicado al gremio de choferes de Panamá; oportunamente enviaré a usted el programa que en su carta me solicita.

Sin más por ahora reciban los señores automedontes de Panamá, mis más sinceras felicitaciones por cumplir su 80. aniversario de su fundación.

Atentamente,
Alberto Galimany,
Director de la Banda Republicana.

Panamá, septiembre 8 de 1927

Señor

Leonor González S.

Pte.

Señor:

Me es grato comunicar a Ud. que en la fecha he ordenado al Director de la Banda Republicana la asistencia de la misma al juego de pelota que tendrá lugar el domingo, 11 de los corrientes en el Parque Istmeño, bajo los auspicios de la Unión de Automedontes.

De Ud. atento servidor.

Por el Secretario de Gobierno y Justicia,

León González

Subsecretario

LA UNION DE AUTOMEDONTES DE PANAMA

Lo que puede la perseverancia. Pocas, muy pocas, han sido y son las instituciones obreras en Panamá que han adquirido una personalidad propia como la que exhiben estas líneas.

Poderoso es decirlo, pero nuestra constante convivencia con los obreros de esta localidad nos capacitan para expresar esto a manera pero positiva verdad. Y conste que esta anomalía no se debe a falta de iniciativa por parte de los encabezados de la dirección. La apatía, esa desidia tan fugaz en nosotros, es la causa—aunque muchos no quieran comprenderlo—por la que hasta la fecha aún permanecemos en la inacción en todo cuanto se relaciona con las cuestiones obreras.

Panamá no tiene motivo alguno para no contar con una organización obrera que haga honor al país. En nuestro radio contamos con compañeros que se dedican a las distintas actividades obreras, tales como: los Carpinteros, Tipógrafos, Albañiles, Braceros, Sastres, Empleados de Comercio, Músicos, Herreros y Mecánicos, Intenidos, Panaderos, Estibadores, Pintores, Pañadores, Zapateros, Electricistas, Fontaneros, Agricultores, Aurigas, Soderos, Empleados de Hoteles y Restaurantes, Maquinistas, Dibujantes, Automedontes, etc., etc.

Cuál es el motivo, pues, de que con esta lucida representación de las actividades humanas no hayamos podido conseguir tan siquiera una modesta manifestación de la clase trabajadora?

Con toda franqueza, tenemos que convenir en que la apatía de nuestros obreros es la causa de ello.

Sin embargo, tenemos que reconocer que por ahora hay una excepción de la regla.

Hace ocho años—tal día como hoy—a iniciativa de un numerable grupo de compañeros Chauteurs, se congregaron en la Sociedad Hijos del Trabajo con el fin de constituirse en sociedad. Y desde ese instante hemos podido observar que paso a paso ese importante núcleo de trabajadores va adquiriendo una per-

sonalidad, va modelando su YO idealógico, que nos hace suponer que en Panamá no existe una sociedad obrera como la Unión de Automedontes.

El 11 de septiembre de 1919 tiene que ser para nosotros una fecha gloriosa, sencillamente porque ella nos demuestra que entre nosotros lo que falta es una conciencia propia en lo que respecta a aquel dicho tan antiguo: "LA UNION HACE LA FUERZA."

Leor a esta gloriosa fecha que marca en nuestro horizonte una avanzada más hacia el progreso de nuestras sacrosantas aspiraciones!

Meditemos con toda la calma que el caso requiere e imitemos a estos abnegados obreros del volante que hoy, día del 80. aniversario de su fundación, tienen motivo para sentirse orgullosos de su obra.

Tomad esto como ejemplo para beneficio de nuestros muy entusiasmados.

Panamá, septiembre 11 de 1927

Juan Gavajni

Alerta Compañeros

Con frecuencia vemos figurar en varias agrupaciones obreras, individuos que se hacen pasar como tales con el único objeto de satisfacer ambiciones personales. No es la primera vez que esto se dice y por tanto no es nuestro deseo aparecer ante el público como los primeros. Pero es tiempo ya de iniciar una campaña contra estos parásitos del proletariado a fin de eliminarlos de nuestras instituciones. Individuos hay que sin ser obreros forman parte activa de estos centros no sólo para satisfacer sus únicas aspiraciones sino que sirven de agentes o mejor dicho de esbirros a los opresores del pueblo (los burgueses). Tarea ésta muy abominable por cuanto que a sabiendas venden los intereses de las sociedades a que pertenecen, demostrando claramente su completa carencia de criterio propio. No es de extrañar, pues, que estos individuos se opongan tenazmente a que el obrero se instruya sobre sus deberes y derechos que le corresponden como ciudadanos libres que somos, es, pues, con dolor como vemos que todo paso que se intenta dar en pro del obrero halla siempre una valla que lo impida.

Estos señores que, modestamente,

humildemente, piden se les admita como miembros de tales instituciones nos hacen recordar el cuento del lobo que aparenta ser un manso cordero y resulta un pulpo. Entre estos individuos encuéntrase desgraciadamente obreros que inconscientemente sirven de secuaces a los poderosos, sacrificando de ese modo las sociedades a que pertenecen en beneficio de cínicos mercaderes de conciencia. Esta clase de obreros como dije antes incurren en estas terribles ilusiones. (Pasa a la página 1)

FOTOGRAFIA MARIN-

BROWER & CIA.

AVENIDA CENTRAL No. 48
Teléfono 750B—Apartado 289
PANAMA

Siempre listos para satisfacer al público con trabajos de primera calidad, siendo nuestros precios indiscutiblemente los más moderados. Hacemos toda clase de ampliaciones en cualquier tamaño al crayón, en sepia o al óleo, iluminaciones, reproducciones, miniaturas, retratos para licencias o pasaporte, etc., etc.

PUNTUALIDAD Y ESmero

en la confección de miniaturas

QUIERE UD. DIVERTIRSE?—VENGA AL

SUS PENAS SE DISIPAN EN EL vida del Cabaret, es deleitación, ensueños y alegría Todo es atracción, VAUDEVILLES!! en el Todas las noches el famoso dueto bailable musical

VENID, VENID

CANCIONES - PARODIAS
Calle B No. 50 Tele. 686

ALAMO

CON DINERO OS DIVERTIREIS

Antonio Vigna, Propietario.

BANCO NACIONAL DE PANAMA

ESTABLECIDO EN 1904

CAPITAL Y RESERVA:
\$1,400,938.92

ADMINISTRADORES Y DEPOSITARIOS DEL GOBIERNO DE PANAMA
AGENCIAS EN TODAS LAS PROVINCIAS DE LA REPUBLICA

Se hacen transacciones en general de asuntos Bancarios
SE ALQUILAN CAJAS DE SEGURIDAD

LOS BENEFICIOS DEL

Viene de la página 3

sistema de una proporción diferente para cada sexo (como en la Gran Bretaña) sin otra diferencia alguna, no es recomendable. El problema es de suma importancia financiera tanto para los obreros como para los empleados, sobre todo en los seguros contra accidente e inhabilitación y, aunque en menor grado, el contra enfermedad. Acerca del seguro de empleados, uno de los legisladores alemanes se expresa así:

El costo relativo del seguro es mucho menor para empleados varones que para mujeres, por cuanto en el caso de éstas no hay que hacer pago alguno al cónyuge sobreviviente, y los que deben hacerse a huérfanos son muy pocos. Sin embargo, debe evitarse que haya diferencia entre las contribuciones proporcionales de los empleados y las de las empleadas, pues ello puede producir un desequilibrio perceptible en el mercado de trabajo, en detrimento de los asegurados varones. Pero es igualmente imposible proceder en el supuesto de que las mujeres aseguradas tengan que pagar parte considerable del seguro de los hombres, a causa de ser uno mismo para los dos sexos el promedio de la contribución. Para hacer justicia a ambos sexos, lo propio es dar a las mujeres beneficios adicionales que contrarresten aproximadamente la diferencia en el costo relativo.

Finalmente, se trata de conceder a las mujeres aseguradas otros beneficios adicionales en forma de pensiones pagadas, después de la muerte de aquéllas, a los sobrevivientes que de ellas dependan mientras dure la necesidad. El total de estos beneficios adicionales contrarresta la diferencia en las contribuciones que resulta del menor costo relativo de las pensiones para sobrevivientes de mujeres aseguradas.

El problema recíproco ocurre en el seguro contra inhabilitación (especialmente para empleados), y en el contra enfermedad y maternidad en los cuales el riesgo es mucho mayor para mujeres que para hombres. A pesar de esto apenas si hay donde se exijan a las mujeres mayores contribuciones que a los hombres, de suerte que gran parte del costo del exceso de riesgo en el seguro de las mujeres lo pagan las contribuciones de los hombres.

Puede pues decirse en resumen que, como es conveniente que los dos sexos paguen contribuciones en una misma proporción, los beneficios son o deben ser teóricamente unos mismos también, excepto en cuanto a ella se opongan causas naturales, como la maternidad, o razones especiales de justicia. Los beneficios pueden variar, y a menudo varían, con el estado o condición civil del asegurado. El hombre casado es sin duda acreedor a mayores beneficios que el soltero. El número de los hijos debe también tenerse en cuenta. Se atiende a estas circunstancias haciendo el seguro extensivo a la familia, como en el seguro de familia contra enfermedad. Esto se ha hecho en muchos países, en forma de sistema ya obligatorio, ya voluntario, y debería hacerse en todas partes. De paso diremos que no parece justo pagar menores beneficios o no pagar ninguno por hijos ilegítimos.

En el cálculo de los beneficios ejercen a veces influencia (quizá inconscientemente) la distribución de

los costos y la procedencia de los fondos. Los beneficios varían según que los costos sean pagados por: (a) los trabajadores; (b) los patronos; (c) el estado; (d) las autoridades locales; (e) una combinación de (a), (b), (c), y (d).

Hay evidentemente numerosas variaciones posibles correspondientes a las diferentes maneras de distribuir los costos. Cuanto mayor sea la parte con que los trabajadores contribuyan tanto mayor por regla general, serán los beneficios. Si bien esta regla tiene importantes excepciones, como en el caso ya mencionado del seguro contra accidente.

Los beneficios pueden también dividirse en obligatorios y voluntarios. Los obligatorios son los más comunes. Los voluntarios comprenden las medidas preventivas (tratamiento médico preventivo) que los aseguradores suministran. La gran importancia de estos beneficios, que se han desarrollado gradualmente como resultado de la experiencia, escapó al discernimiento de quienes formularon las primeras leyes acerca del seguro social. El valor de las mencionadas medidas para la salud pública suscita la cuestión de si no convendría hacerlas obligatorias. En el supuesto, se entiende, de que se disponga de los fondos necesarios.

Los beneficios del seguro voluntario, que generalmente está también autorizado, son por lo común idénticos a los del seguro obligatorio.

PERIODO DEL BENEFICIO

Hay gran divergencia, no sólo en las leyes de varios países, sino también aun en las de un mismo país, en cuanto al principio y fin del período durante el cual deban pagarse los beneficios.

Los beneficios no siempre son pagaderos desde el momento en que ocurre el acontecimiento contra el cual es el seguro. Es común fijar un período de espera, a menudo por razones financieras, aunque hay algún fundamento para creer que la reglamentación del período de espera es a menudo enteramente arbitraria.

Muchos beneficios están sujetos a modificación como sucede, por ejemplo, en las pensiones por accidentes, que varían según el grado de incapacidad que resulta del accidente.

El período de beneficio puede terminarse por varias razones, las cuales son u ordinarias, como cuando una pensión por inhabilitación cesa con el restablecimiento o la muerte del asegurado, o extraordinarias. Entre estas últimas puede citarse la suspensión del pago de una pensión por accidente porque el asegurado, sin justificación legal ni de otra clase, haya dejado de cumplir instrucciones relativas a su curación, estorbando así la restauración de su capacidad productiva.

El derecho a beneficios caduca también cuando el asegurado es condenado a prisión por un período de alguna duración, y cuando el asegurado, siendo nacional, emigra a un país extranjero sin el consentimiento de la institución aseguradora. Finalmente, es común fijar un período después del cual los reclamos no son válidos ni las pensiones no reclamadas son pagaderas.

Puede negarse el pago de beneficios aun cuando el acontecimiento a que el seguro se refiere haya ocurrido. El caso principal en que esto

sucede es aquel en que dicho acontecimiento es causado por la negligencia o intención del asegurado, o por su participación en un delito. A veces, también, el asegurador puede rehusar pagar los beneficios si el asegurado ha dejado de seguir ciertas instrucciones, como las médicas. Según algunas leyes la negligencia por parte del asegurado, por grande que sea, no afecta su derecho al beneficio; pero hay leyes que no son tan generosas a este respecto. Una ley alemana anterior acerca de seguro contra enfermedad ofrece un ejemplo de falta de sagacidad legislativa, en la cláusula que expresamente prohíbe el pago de beneficios por enfermedades venéreas. Esta cláusula se revocó hace mucho tiempo, y hoy se presta atención especial a la prevención y curación de dichas enfermedades.

REDUPLICACION DE BENEFICIOS

Las leyes de casi todos los países tratan de impedir que un asegurado reciba varias clases de beneficios al sobrevenirle uno de los acontecimientos previstos en el seguro. Pero, como casi todos los ramos del seguro social contienen providencias para el pago de beneficios por motivo de menoscabo de la salud del asegurado, es muy posible que ocurran recamos simultáneos de un mismo asegurado relativos a dos o más beneficios, y esto sólo puede impedirse mediante leyes muy perspicazmente formuladas. Esta dificultad es una razón más en favor de la unificación del seguro social.

Daremos un ejemplo, tomado de la legislación alemana actual. Cuando los efectos de un accidente industrial duran más de 13 semanas, deben pagarse beneficios tanto de seguro contra enfermedad como de seguro contra accidentes. Este último, por lo común, no es pagadero hasta la décimacuarta semana después del accidente, no pagándose antes de eso más que el beneficio correspondiente al seguro contra enfermedad, pero, cuando un accidente industrial causa enfermedad, el asegurado tiene derecho no sólo a los beneficios pagados por el fondo de enfermedad, sino también a una obervención por accidente, desde la quinta semana hasta el fin del período de espera, antes que se cumpla el plazo para el pago del beneficio regular por accidentes.

Hay además reduplicación o coincidencia de beneficios entre el seguro contra enfermedad y el contra inhabilitación. Aquí, como en muchos otros casos análogos, son de desearse disposiciones legales especiales, las cuales ya existen en algunos casos, como por ejemplo, donde la asistencia médica se traspasa del fondo de enfermedad a la institución de seguros contra inhabilitación, o recíprocamente.

En casos especiales pueden concederse simultáneamente pensiones por inhabilitación y por accidente como por ejemplo cuando la inhabilitación se debe en parte a un accidente industrial y en parte a otras causas. Análogo a éste es el caso de huérfanos cuyo padre ha muerto en un accidente industrial y cuya madre, asegurada, muere después por efecto de las causas que no sean accidentes industriales. El huérfano tiene en tal caso derecho a una pensión por accidente sobrevenido al padre, y a otra, de acuerdo con el seguro inhabilitación por la muerte de la

madre.

No es posible entrar aquí en un estudio minucioso de todas las complicadas disposiciones que se han dictado para atender a los varios casos en que ocurre simultaneidad o reduplicación de beneficios.

PROTECCION DE BENEFICIOS

Los beneficios del seguro social gozan a menudo de alguna forma especial de protección. Así, según las leyes de muchos países, no pueden hipotecarse, embargarse ni traspasarse, y el poder de usarlos para compensación o contrarresto es limitado. Este último se permite solamente en ciertos casos excepcionales, para evitar pagos dobles y para otros fines análogos.

Las leyes de Alemania y algunos otros países sientan el principio de que los beneficios de seguro son enteramente distintos del socorro de los pobres. En el sistema de seguro social, los beneficios se suministran en virtud de derechos legales del asegurado, y no por motivos de generosidad o compasión, como sucede con el socorro de los pobres. Por tanto, el beneficio no afecta los derechos civiles ni de ninguna otra clase del beneficiario.

CONCLUSIONES

(1) Quien estudia el sistema de beneficios del seguro social sin limitarse a ninguno de los ramos de éste debe llegar a ciertas conclusiones. Es evidente que los métodos de definir las clases de personas que hayan de asegurarse, los casos en que deba prestarse auxilio, los riesgos que deban incluirse en el seguro y los requisitos que deban imponerse a estos riesgos, causan complicaciones innecesarias, de las cuales resultan mucho trabajo improductivo y muchos gastos superfluos. De aquí el deseo, si no de la unificación, al menos de la simplificación. En muchos casos no es posible satisfacer este deseo, a causa, entre otras razones, del sistema administrativo actual, con sus tradiciones y el número excesivo de directores que a menudo tiene. Pero no debe permitirse que los intereses de estos empleados y de otras personas cuyos motivos para oponerse a las reformas no están directamente subordinados a los fines del seguro social, impidan la realización del deseo mencionado, especialmente en países en que aún no existe sistema alguno de seguro social.

(2) En el seguro social, por lo común, predominan los beneficios pecuniarios, sobre todo las pensiones. Esto puede estar en parte relacionado con el hecho de que las leyes sobre seguro se han formulado por necesidad con la ayuda de matemáticos, cuyos hábitos mentales los hacen dar la preferencia a los beneficios pecuniarios, pues de otro modo no tendrían base fija para calcular la relación entre dichos beneficios y las contribuciones. Sin embargo, desde el punto de vista de la economía nacional, sería de valor incomparablemente mayor un sistema de seguro social que ofreciese beneficios en especie de magnitud suficiente para que la compensación pecuniaria le fuese de importancia secundaria al interesado. Sólo recientemente ha empezado a entenderse, sobre todo en Alemania, la opinión de que, por numerosas razones, conviene "colocar abiertamente el seguro so-

Pasa a la página 7

HARRY C. NICHOLLS - AGENTE - PANAMA



AUTOMÓVILES
DODGE BROTHERS



CARRO DE SIETE PASAJEROS - A B/ 1.395 COMPLETO.

LOS BENEFICIOS DEL—

Viene de la página 6

dial al servicio de una política dirigida a la economía y al aumento de las fuerzas humanas." y de que por tanto, "los medios que tienden a la creación de valores económicos (entre ellos la salud) deben ocupar lugar cada vez más importante en el programa de los aseguradores." En un país como Alemania, con sus serias dificultades económicas y financieras, es hoy más que nunca necesario "aplicar el auxilio a las fuerzas mismas del perjuicio, combatir más bien las causas de los males sociales que los males mismos, y obtener así el mayor valor posible en cambio de los grandes sacrificios que el seguro exige." El orden de importancia de las varias medidas es pues éste: primero, prevención; segundo, y por razones relacionadas con la política de devolver al país su población, restauración de la capacidad productiva del asegurado; tercero y último, compensación pecuniaria.

(3) Si los beneficios pecuniarios han de llenar el objeto del seguro, en el verdadero sentido de la palabra deben variar entre un límite máximo y uno mínimo, que deben fijarse en cada caso especificado. El límite mínimo es la suma que, agregada a las otras que se deban al asegurado, le proporcione los medios mínimos de subsistencia, sea para él solo o para él y los que de él dependan. El límite máximo es la suma que compense totalmente los gastos ocasionados por todas las necesidades provenientes de la eventualidad contra la cual es el seguro, de suerte que el asegurado no sufra pérdida pecuniaria alguna como consecuencia de la realización de dicha eventualidad. Si los beneficios exceden al máximo mencionado, el asegurado se verá en mejores circunstancias que si la eventualidad no hubiese ocurrido, lo cual es llevar el seguro más allá del objeto que debe proponerse. Es preciso evitar ambos extremos. El valor mínimo debe excederse sólo cuando las circunstancias económicas y financieras lo permitan.

(4) Si se acepta el principio de que el seguro social, en el sentido restringido de esta expresión, o sea, el seguro obligatorio es la mejor forma para todas las personas asegurables la tendencia será a fijar a los beneficios valores demasiado altos. De otro modo los países que no tienen seguro obligatorio, o lo tienen sólo en algunos ramos, hallarían grandes dificultades en introducirlo. Si actualmente se ha de formular alguna regla internacional a este respecto, parece mejor fijar un mínimo que un máximo a los beneficios. A propósito recordaremos el dicho del señor Luzzatti, ministro italiano, en el Congreso Internacional de Seguro Social celebrado en Roma en 1908, de que el seguro obligatorio, como la educación obligatoria, debe limitarse a lo que sea absolutamente necesario. En la educación, como en el seguro, el campo intermedio entre el mínimo y el máximo se deja a la acción libre del individuo. Es mi opinión que la fórmula del señor Luzzatti contiene la clave no sólo del problema de la magnitud de los beneficios, sino también de muchos otros problemas de seguro social que aguardan una solución internacional.

DIRECTIVA DE LA CONFEDERACION OBRERA PAN-AMERICANA
William Green, Presidente.
Luis N. Morones, Vice-Presidente.
Matthew Woll, Tesorero.
Santiago Iglesias, Secretario.
Dirección: A. F. of L. Building, Washington, D. C.

El presente artículo fue preparado por el Secretario Santiago Iglesias inmediatamente después de verificarse en Washington, el Quinto Congreso de la Confederación Obrera Pan-Americana, durante los días 18 — 23, julio de 1927.

Acaba de terminar sus labores en Washington, el Quinto Congreso de la Conferencia Obrera Pan-Americana habiéndose reunido representantes obreros de doce repúblicas del Hemisferio Occidental, siendo muy notables los intercambios habidos de puntos de vista y de conocimiento. Los movimientos obreros de otras cinco repúblicas enviaron mensajes de adhesión y de unificación, lamentándose de que por una u otra razón no les fue posible enviar sus delegados.

Parece apropiado comenzar esta revista con una manifestación semejante que demuestre hasta que punto las masas de los pueblos de estas repúblicas del Nuevo Mundo, se aprestan a asociarse y a discutir entre ellos sus problemas domésticos respectivos y los problemas internacionales que les son comunes.

Es la primera vez que la mayor parte de estos representantes obreros han estado en la capital de los Estados Unidos. Ellos se encontraron con que podían expresar libremente los pensamientos que tenían en sus mentes, sin ningún temor, a ser perseguidos o retribuidos. Vieron que podían criticar libremente al gobierno de los Estados Unidos en su propia casa, por ciertos procedimientos que creían injuriosos a sus propios países. En algunos casos estas críticas fueron de carácter extremista, pero aun así, los delegados pudieron comprobar que su libertad de expresión no les era restringida. Estos hombres no se conformaron con expresar platitudes. Ellos hablaron condecorosamente acerca de los problemas que entendían eran de interés vital.

El Congreso fue el medio que los delegados usaron como Forum de expresión de sus ideas y de sus quejas y para la exposición de sus remedios. Fue muy interesante y notable ver que cuando las críticas expuestas por unos se hicieron muy duras contra los Estados Unidos, otros levantaron la voz en su defensa con igual intensidad. Las buenas acciones que esta nación ha hecho ha dado frutos que están en pugna con los otros frutos producidos por nuestros actos negativos afortunados y meritorios.

Esto es perennemente importante, debido a la perenne controversia sobre los métodos americanos al contender con la América Latina; la controversia sobre métodos que a la luz de su potencialidad pueden darnos los buenos sentimientos.

En su declaración de principios, la Confederación Obrera Pan-Americana se manifiesta en favor de la creación del mejor entendimiento y buena voluntad como una de sus primeras funciones; y por esta razón

sus congresos son intensamente interesantes en todo lo que tiene que ver con las relaciones entre los pueblos del Hemisferio Occidental.

Sin duda, cualquiera Americano cuyo atención no se hubiera fijado muy de cerca en la América Latina, se sorprendería sino le causaba un doloroso efecto, al descubrir la extensión y variada existencia de profundas quejas en contra ciertas acciones del gobierno de los Estados Unidos, tal y como estas fueron expresadas en el reciente congreso al que me estoy refiriendo. Estas protestas tienen una gran conexión con problemas tan vitales como los del estado de las masas trabajadoras, la Decretina de Monroe, las actividades de los marinos Americanos en Nicaragua y en otros territorios, el efecto de la tarifa aduanal americana, y el sistema contributivo que se impone por los Gobiernos de la América Latina y sus efectos en la vida económica de estos estados, el Tratado de Panamá con los Estados Unidos, y las constantes e inevitables actividades de los financieros Americanos en las repúblicas Latino-Americanas.

Las denuncias más severas y amargas fueron hechas en contra de los explotadores organizados de los Estados Unidos, a nombre de los pueblos de doce naciones, por medio de estos delegados que se reunieron en Washington. Los diplomáticos que vienen a Washington representan sus gobiernos, sin embargo pueden o no representar a los pueblos. Lo que los diplomáticos dicen, puede ser que a menudo sea consecuencia de ciertos métodos que no tienen nada que ver con el bienestar del pueblo, en cuanto a lo que su deber sea en tal sentido. Así pues, es posible que por medio de la diplomacia no siempre podamos oír la verdad de lo que sienten los pueblos de estas repúblicas, las que, quieran o no quieran, gustes o no, están destinadas a ser perennemente, como dijera Woodrow Wilson, acerca de México, una parte del mismo Hemisferio, al cual está adherido los Estados Unidos de América, tantas veces mencionado de manera truculenta por los escritores y oradores Latino-Americanos como "el coloso del Norte."

Por medio de estos delegados que vinieron representando doce naciones, Washington y nuestra nación escuchó de manera directa el sentir de los pueblos Latino-Americanos desde el fondo de sus corazones como tal vez no habían sido oídos antes. Mas, si el pueblo de la América Latina se expresó con toda el alma por conducto de estos delegados obreros, acerca de los temores, opresiones y tristezas de sus países, así también lo hizo el corazón y el alma de los Estados Unidos en respuesta adecuada, por medio de los delegados estadounidenses, representados por William Green, exponiéndoles el Mensaje de cooperación y ayuda, y los vehementes deseos sentidos de un más profundo entendimiento para prestarles servicios desinteresados, dicho esto en el lenguaje que todos los obreros entienden, de solidaridad en contra las injurias, de solidaridad en el fomento y protección de la libertad, la democracia y la justicia, por donde quiera.

Y así estos hombres que vinieron con el ánimo de la crítica y de la protesta en sus labios y el dolor en sus

corazones, deben haber regresado a sus hogares con algún lenitivo en sus pechos que revive la esperanza y la fe en ellos, para transmitirlo al alma de las masas de sus pueblos trabajadores, desde esta nación tremendamente poderosa pero para ellos siempre potencialmente peligrosa.

Los trabajadores estadounidenses se encuentran en la posición de asumir el papel de defensores de las instituciones democráticas Americanas, que garantizan la justicia por América. Se hallan en la posición de asumir el papel de hombres justos que tiene el valor de admitir las faltas cometidas, para decidir a los pueblos débiles, que su gran fuerza será ejercitada en el esfuerzo de remediar dichas faltas. Esto fue hecho con toda dignidad y delicadeza, según mi entender, usando de la más grande franqueza y honestidad genuina. Decir, que de esta manera, las relaciones internacionales del movimiento obrero Americano están incubando una nueva y potente diplomacia, en el mejor sentido de la palabra, es no estar lejos de la verdad. Es una diplomacia que reclama la necesidad de la época, porque ella tiene un valor inmenso, no solo para el pueblo de los Estados Unidos sino para todos los pueblos de los países de la América Latina, no solamente desde el punto de vista de la protección de los trabajadores, sino también teniendo en cuenta todos los intereses con los cuales América está en relación en las otras naciones de estos dos continentes, que descansan el uno sobre el otro, y únicamente están separados por una estrecha faja donde reina la brillante poesía tropical y las oscuras dificultades, el romanticismo más íntimo y bello y la más terrible pobreza.

Veamos ahora el estado de las masas trabajadoras en estas Repúblicas Latinas que están al Sur de los Estados Unidos. Es algo que nosotros debemos conocer, especialmente en la que se refiere a las organizaciones obreras que asumen la representación de cada una de las veintuna repúblicas que forman parte del Continente Americano y que han estado en comunicación con la Confederación Obrera Pan-Americana.

En los Estados Unidos tenemos a la Federación de los Trabajadores de América, (American Federation of Labor), y otras, que representan aproximadamente cinco millones de obreros bien organizados y disciplinados adheridos a las uniones de oficios por toda la nación y el Canadá. En estas uniones de oficios prevalece un método y filosofía uniforme, quebrantado únicamente por minorías que en uno u otro extremo siempre habrán de existir. Los hombres y las mujeres de estas uniones actúan de manera uniforme y están seguros del goce de la libertad de palabra, libertad de prensa, libertad de reunión, del movimiento libre, el derecho a organizarse, el derecho a la huelga y el recurso de habeas corpus. Si alguna vez ocurren actos esporádicos de negación de algunos de estos derechos, siempre son de carácter local, que nunca alteran la situación general en cuanto a las garantías de las libertades públicas.

(Continuará)

La Confederación Obrera Pan-Americana

AL ESTABLECERSE LA FIRMA COMERCIAL

AUTO SERVICE Co.

El "TRUST" Tembló...? Visítenos y lo sabrá todo.
Todo para el Chauffeur, menos el Carro

EL HOMBRE Y EL PROBLEMA FEMINISTA

—Por J. M. Vázquez Díaz—

El feminismo está planteado en casi todo el mundo como un problema que es urgente resolver en mérito de la complejidad y de las especiales circunstancias de la época. Este movimiento de renovación social que todo lo invade, que surge espontáneo del medio injusto en que vivimos, es una de las revoluciones más grandes que en este siglo han empezado a cumplirse; uno de los movimientos sociales más notables de cuantos se han producido en la Historia, es el que se desarrolla a la vista de la generación presente, dice Posada. Y el hombre, en tesis general, lo contempla lleno de estupor, como un vendaval que azota y que remueve el viejo tronco de su predominio sobre la suerte de la humanidad.

No obstante, el avance continúa; el humanismo integral de que nos habla Leopoldo Lacour, tarde o temprano colocará a la mujer en el terreno en que las mil actividades de la vida la reclaman, y al hombre, celoso, egoísta, hoy ensoberanado en el trono de su preponderancia, se avergonzará mañana de no haber contribuido en la medida de sus posibilidades al triunfo del más hermoso y bello ideal. Si, porque suya es la culpa del retraso inexplicable, de los inoventes odiosos con que tropiezan las mujeres soldados del ejército reivindicador de sus propios y legítimos derechos. Nada hay razonable que impida a la mujer entrar en el goce de las ventajas económicas, educativas, políticas y civiles de que el hombre viene gozando desde remotos tiempos, sin otra credencial que la de ser libre y responsable como lo es del mismo modo el sexo femenino.

Con que autoridad pretendemos, pues, impedir que la mujer ejercite los derechos que reclama, si ella, como miembro de la colectividad no puede rehuir la responsabilidad que le toca?

El hombre no tiene derecho de estarse como el núcleo y centro

de la vida humana; nada hay en él que a priori le presente como más apto o más digno para el ejercicio de un poder de dirección y de mando. La diferencia de sexo no implica capacidad para estos o capacidad para aquellos, porque, como bien lo dice Lattier F. Word, la incompetencia es sólo asunto de cultivo. Y si el eterno grito es la falta de preparación de la mujer, cuándo se le brinda oportunidad de entrenamiento en las cuestiones de orden político y social para que dé los frutos de su preparación? Nunca! Es preciso que permanezca atada al yugo: es necesario que la servidumbre—Y QUE SERVIDUMBRE! exclama Stuart Mill—continúe pesando sobre la mujer como una placa metálica, como una maldición.

.....No importa que el ejército de analfabetos que puebla la tierra tenga mejor reconocimiento ante la sociedad, que mujeres tan célebres por sus producciones, como Hypatia, Sofía Koralowski, Clemencia Royer, María Mitchell, Mad. Stael, Santa Teresa, Juana de Arco, etc.

“El argumento aquel empleado por un gran escritor francés, dice Posada, defendiendo el sufragio de la mujer, y según el cual no podía explicarse cómo, y, gr., se concedía el voto a su carbonero, negándosele a Mad. Stael, es en el fondo, presentado de mil maneras por las contradicciones de la vida, una de las causas de la agitación feminista.”

Conferencia sobre tráfico en Las Escuelas Primarias

Puntos:

- I.—Introducción.
- II.—Objeto de las conferencias.
- III.—En qué debe fijarse un niño cuando va por la calle?
- IV.—Qué debe hacer un niño cuando quiere o necesita cruzar una calle?
- V.—En qué parte de la calle debe hacer este cruce el niño?
- VI.—Por qué debe hacer este cruce en las esquinas?
- VII.—Cuándo debe el niño hacer el cruce en la calle?
- VIII.—Por qué no debe el niño correr en la calle?
- IX.—Qué sucede cuando un niño al lanzarse de la acera a la calle, sin proveer el peligro, o al salir de un zaguán se tropieza con un automóvil?
- X.—Cuál es el imprudente cuando un niño choca o se tropieza con un automóvil?
- XI.—Qué deben hacer los niños cuando tocan alarma?
- XII.—Dónde deben jugar los niños?
- XIII.—Cuál es el peligro más grande del niño?
- XV.—Por qué es que los niños siempre son los atropellados por los automóviles?

BASES:

Las conferencias tienen por objeto, hacer de la instrucción un medio eficiente en los niños y una completa difusión entre sus amiguitos que, no están en la escuela por carecer de las necesidades más apremiantes, el conocimiento de cómo deben conducirse en las calles y ciudades. La

Unión de Automedontes está haciendo gestiones para que a la hora de salida de los planteles educativos sea anunciado por una SIRENA, de igual modo en las PANTALLAS DE LOS TEATROS de la localidad. Evitar, lo más posible los accidentes desagradados, tanto con los niños, como con los adultos, es nuestro lema. Cooperemos con el Estado y estimulemos la instrucción pública, son las aspiraciones de esta Entidad.

ALERTA COMPAÑEROS

(Viene de la página 5)

cientemente dada la completa ignorancia de sus deberes y derechos. Es tiempo ya de que nuestras instituciones obreras tomen en serio este problema y aumen sus fuerzas a fin de que sus asociados sepan lo que son y lo que deben ser sin hacer caso a la oposición que indudablemente harán los parásitos a esta mejora.

Un ejemplo de la maligna influencia de los parásitos?

Helo aquí: Cuando se fundó la U. A. P. entraba entre sus miembros algunos comerciantes en automóviles y accionistas de muy poca o casi ninguna significación en aquel entonces. Qué ocurrió? Todos lo saben: hoy son nuestros peores enemigos porque los clufores los llenamos la bolsa. Son como los uñatrazos que quemaron la tabla que les salvo la vida.

Alerta Compañeros! No os dejéis engañar: un solo frente contra el “JUDAS”.

Vuestro Compañero,

V.

TEOFILO SANCHEZ

Reparador de Motores y especialista en lo que dice combustión interna.

“Graduado en la Universidad del esfuerzo propio.”

Calle 14 Oeste No. 4
Teléfono 977.

Taller de REPARACIONES

RAMON ARIAS FERAUD

AGENCIA FORD

Mecánicos Expertos - Todas las partes que se usan en las reparaciones de automóviles son LEGITIMAS

Gasolina y aceites puros - Medida completa
Calle 17 Oeste - Esquina Calle I

TELEFONOS
549 Panamá 204 Colón

APARTADO 1100
APARTADO CRISTOBAL 338

LLANTAS GOODYEAR

Servicio de reparación en toda marca de carros. — nuestros talleres montados al último estilo, ofrecen: prontitud y esmero en toda clase de trabajos. El Garage está instalado a lo moderno. Atendemos todo pedido en nuestros almacenes.

AUTO SERVICE CO.
TODO PARA EL CHAUFFEUR MENOS EL CARRO

VENDEMOS LAS AFAMADAS BATERIAS “PHILCO” Y ACCESORIOS DE AUTOMOVILES. ESTACION DE SERVICIO PERMANENTE PARA LA VENTA DE GASOLINA Y ACEITE.

GUARDAMOS CARROS POR MENSUALIDADES